



Los caseríos de Rentería hace un siglo y hoy

Por JOSE LUIS BANUS Y AGUIRRE
(Académico correspondiente de la Real de la Historia)

En la *Glosa Euskara* que publiqué en *La Voz de España* (26-V-74) comentando el reciente libro de Ignacio Linazasoro *Los Caseríos de Guipúzcoa*, indicaba cómo resultaba interesante comparar el inventario que hace de nuestras casas rurales con el que nos suministra el *Nomenclátor de la Provincia de Guipúzcoa* de 1869. Pero además, en el caso de Rentería—ya que escribo de este municipio y para su revista *OARSO*—, tenemos otro término de comparación: la lista y mapa que en el número de 1959 se publicó, con la foto de cada uno. Así tenemos en la mano tres inventarios: el actual, otro de hace quince años y otro de hace ciento cinco años. A base de esta relación he confeccionado la Lista «A», en la cual transcribo en la primera columna los nombres tal como figuran en el *Nomenclátor*, y en la segunda columna si aparecen en *OARSO* y *Linazasoro* y la forma con que éstos los denominan, si es diferente y prescindiendo de diferencias ortográficas sin importancia.

A la vista de esta Lista «A» vamos a fijarnos, primero en el mero dato numérico:

En el <i>Nomenclátor</i> (1869) aparecen.....	163 caseríos
En <i>OARSO</i> (1959).....	142 caseríos
En <i>Linazasoro</i> (1974).....	127 caseríos

Por tanto, en los primeros noventa años, el número total ha disminuido en 21 unidades, lo que nos da un índice de reducción de uno por cada cuatro años y medio; en los segundos quince años, la disminución ha sido de 15, esto es, uno anual. La aceleración del proceso es evidente.

Entrando ya en el análisis de las listas toponímicas, ocurre una cosa importante: en *OARSO* (1959) y *Linazasoro* (1974) aparecen nombres que no figuran en el *Nomenclátor* (1869). Cabe dos explicaciones: que en el plazo entre la primera lista y las otras dos se han fundado nuevos caseríos, o bien que algunos han cambiado de nombre. Yo creo que han sucedido ambas cosas. Como con los datos a mi alcance yo no puedo detallar en qué casos ha ocurrido lo uno y en cuáles lo otro—esto lo tendría que aclarar algún renteriano que buceara en su archivo municipal—, yo me limito a dar, en la Lista «B», los cuatro nombres que figuran en *OARSO* y no en el *Nomenclátor* ni en *Linazasoro*, en la Lista «C» los veintitrés nombres que no aparecen en el *Nomenclátor*, pero sí en *Linazasoro* (y eventualmente en *OARSO*), y en la Lista «D», finalmente, los cuatro nombres que figuran en el *Nomenclátor* y *OARSO*, pero no en *Linazasoro*. Como digo más arriba, al no coincidir los números totales de las tres listas con los que resultan de sumar y restar los de estas listas parciales, sería necesario determinar cuáles corresponden a meros cambios de denominación y cuáles a caseríos de nueva fundación; yo, con los datos que tengo a mano, me confieso incapaz de hacerlo.

Para complicar aún más la cosa, diezcase ríos del *Nomenclátor* aparecen desdoblados en veinte en *OARSO* y *Linazasoro* según se ve en la Lista «E». Estos son casos evidentes de fundación de nuevos caseríos, e incluso hay dos, los últimos de la lista, que no son hijuela de otro existente en 1869.

Para terminar, y como dato curioso que supongo ha de interesar a los renterianos actuales amantes del pasado de su villa, doy en la Lista «B» la relación de los caseríos que figuran en el *Nomenclátor* 1869 y cuyo nombre ha desaparecido en las relaciones de *O.ARSO* 1959 y *Linazasoro* 1974. Son en total treinta y cuatro.

LISTA «A»

<i>Nomenclátor</i>	<i>O.ARSO y Linazasoro</i>	
Abin-becóa	Abrin bekoa (O. y L.)	
Abin-garaicóa	Abrin goikoa (O. y L.)	
Achoená	Atxuania (O. y L.)	
Aintzondo	Aiztondo (O.) Aiztondo (L.)	
Aizate	Aitzarte (Aizate) (L.)	
Aizbitarte	Aitzbitarte (Linazasoro)	
Alaberga	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Aldaconéa	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Aldura	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Almacená	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Añabitarte	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Añarbe-eche	Añarbe (O. y L.)	
	Añarbe berri (L.)	
Añarré-berri	Añarrezarra (O.ARSO)	
Añarré-zar	Añarbe zarra (Linazasoro)	
Aparola	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Argorri	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Arosquene		
Arquidi	Arkiri (O. y L.)	
Artamugarri-berri	Artamugarri bekoa (O. y L.)	
Artamugarri-erdi	Artamugarri erdikoa (O. y L.)	
Artamugarri-goicóa	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Arramendi	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Astillero	= (O.ARSO)	
Atañéo		
Auzocalte		
Azañeta	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Azpileneta	Azpilikueta (O. y L.)	
Barin	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Baringárate-berri	Baringarate bekoa (O. y L.)	
Baringárate-erdi	Baringarate ermita (O. y L.)	
Baringárate-goicóa	= (O.ARSO y L.)	
Belabaraz	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Beráun	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Beráun-berri	= (O.ARSO)	
Beruete		
Berrondasi		
Borda-berri	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Borda-zar	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Bordondo	Bordaondo (Linazasoro)	
Cabecegni	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Cachola	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Castillu-zar		
Centolenea	Zentolenea (Xentolen) (L.)	
Chirrita	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Choritoquieta	Txoritokieta goikoa (O. y L.)	
Eche-chiqui	Etxetxiki mendikoa (O. y L.)	
Echecho		
Echeverría	Etxeberri Monjas (O. y L.)	
Eguiburu	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Eguieder	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Eguiluce de abajo	Egiluze bekoa (O. y L.)	
Eguiluce de arriba	Egiluze mendikoa (O. y L.)	
Eguzquiza	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Episcar	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Ermita-eche		
Erreca		
Erreca-goicóa		
Errecalde		
Esnabide	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Fandería	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Fandería-eche	Fanderi txiki (O. y L.)	
Fandería-errota		
Floreaga-berri	= (O.) = (Floria) (L.)	
Francesillaga-berri	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Francesillaga-zar	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Gabierrota		
Gabiria o Gaviria	Gabiria (O.ARSO)	
	Gabiria (Gabi) (L.)	
	= (O.ARSO y Linazasoro)	
	= (O. = (Gamon) (L.)	
Galzara-borda		
Gamengóa		
Gastañedo		
Castelucho	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Iche-berri		
Idoya-becóa	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Idoya-goicóa		
Inciñarte	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Insusaga	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Iribárren		
Isaserena		
	Isasea (O.ARSO)	
	Isaseaga (Isasea) (L.)	
Isturritzaga Alta	Isturritzaga goikoa (O. y L.)	
Isturritzaga Baja	Isturritzaga bekoa (O. y L.)	
Isturritzaga del medio	Isturritzaga erdikoa (O. y L.)	
Iturburu	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Iturralde	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Labeceóa	Labea (O. y L.)	
Lanterneta	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Larzábal	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Larreandía	Larreandui (O. y L.)	
Larrechipi Alta	Larretxipi aundi (O. y L.)	
Larrechipi Baja	Larretxipi txiki (O. y L.)	
Larrechiqui	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Lecumberri	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Lezoren-errota		
Lóidi	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Loperenéa	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Lubelza	Lubeltza zarra (O. y L.)	
Lubelza-berri	Lubeltza berri (O. y L.)	
Luberaburu	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Magdalen-borda	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Maléo	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Marcola		
Masti		
Morronecho	Morrotxo (O.ARSO)	
Oleta	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Olló		
Otzazuloeta	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Oyazábal	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Oyazábal-borda		
Oyazábal-chiqui		
Pachillenea		
Palácio-zar	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Pampalona	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Pequin		
Pequin-eche		
Pequin-errota		
Perueillarrenéa		
Picoeárate	Pikokareterri (O.ARSO)	
Pontica		
Pontica-berri		
Pontica -chiqui		
Portugal		
Portuluce	= (O.ARSO y Linazasoro)	
Sabada	Sabara (O. y L.)	
Sagardiburu	= (O.ARSO y Linazasoro)	

Sagastiburu
 Santa Engracia
 Sareaburu
 Semperelarre
 Soroeta-berri
 Susperregui
 Tellaguñeta
 Tellería-chiqui
 Tobar
 Tolaré
 Tolaré-goicoa
 Trabalecu
 Ugarte
 Urrizaga
 Usásue
 Versalles
 Videgruce
 Vizcarrondo
 Zamalbide
 Zorguinzulo

Sagasti (O. y L.)
 = (OARSO y Linazasoro)
 Soreaburu (Saiburu) (L.)
 Xenpelarre (O. y L.)

= (OARSO y Linazasoro)
 Tellegiñeta (O. y L.)
 Tellegi txiki (O. y L.)
 = (OARSO y Linazasoro)
 Tolareberri (O. y L.)
 Tolarieta erreka (O. y L.)
 = (OARSO y Linazasoro)
 Ugarte berri (O. y L.)
 = (OARSO y Linazasoro)
 = (OARSO y Linazasoro)
 = (OARSO y Linazasoro)
 = (OARSO y Linazasoro)
 = (OARSO y Linazasoro)
 = (OARSO y Linazasoro)
 = (OARSO y Linazasoro)

LISTA «B»

OARSO

Salbatore-berri
 Lertxundieta
 Urdanpilleta enea
 Villa Juanita

LISTA «C»

Linazasoro

Abaño
 Aranguren
 Aranguren berri
 Arranbide
 Basanoaga
 Belen
 Bion etxea
 Bonatxo
 Borda
 Eguibarren
 Erdiko etxea
 Jose marina
 Juanitana
 Listorreta
 Loinaz (Caseta)
 Loinazenea
 Olalde
 Olalde tolaré
 Pokopandegi
 Uretxe
 Ventas
 Zabalbera
 Zamalbide berri
 Zamorakoerreka
 (Namorokorreka)

OARSO

= (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)
 = (OARSO)

Nomenclátor y OARSO

Astillero
 Beraun berri
 Gastañedo
 Masti

LISTA «E» - Desebles

Nomenclátor

Aparola
 Chirrita
 Choritoquieta
 Eguiluce de arriba
 y
 Eguiluce de abajo
 Gamongoa
 Eche-chiqui
 Tobar
 Sagardiburu
 Zamalbide

OARSO y Linazasoro

{ Aparola
 { Aparola berri
 { Txirrita
 { Txirrita bekoa
 { Txoritokieta goikoa
 { Txoritokieta goikoa
 { Egiluze mendikoa
 { Egiluze alde
 { Egiluze bekoa
 { Gamongoa o Gamon
 { Gamon berri
 { Etxetxiki mendikoa
 { Etxetxiki bekoa
 { Tobar
 { Tobar berri
 { Tobar txiki
 { Sagardiburu
 { Sagardi barrena
 { Zamalbide
 { Zamalbide berri
 { Loinaz enea
 { Caseta Loinaz.

LISTA «F»

Nomenclátor

Aldaconéa
 Almacená
 Arosquene
 Ataño
 Auzocalte
 Beruete
 Berrondasi
 Castillu-zar
 Echecho
 Ermita-eche
 Erreca
 Erreca-goicóa
 Errecalde
 Fandería-errota
 Gabierrota
 Iche-berri
 Idoya-goicóa
 Iribarren
 Lezoren-errota
 Marcola
 Olló
 Oyarzábal-borda
 Oyarzábal-chiqui
 Pachillenea
 Pequín
 Pequín-eche
 Pequín-errota
 Perucillarrenéa
 Pontica
 Pontica-berri
 Pontica-chiqui
 Portugal
 Soroeta-berri
 Zorguinzulo